

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 24.9.2010
KOM(2010) 533 v konečnom znení

**NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 8
K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2010**

**VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV
Oddiel III – Komisia**

(predložený Komisiou)

NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU č. 8 K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU NA ROK 2010

VÝKAZ VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV Oddiel III – Komisia

So zreteľom na:

- Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,
- nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹, a najmä na jeho článok 37,
- všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 prijatý 17. decembra 2009²,
- opravný rozpočet č. 1/2010 prijatý 19. mája 2010³,
- opravný rozpočet č. 2/2010 prijatý 16. júna 2010⁴,
- opravný rozpočet č. 3/2010 prijatý 7. septembra 2010,
- návrhy opravného rozpočtu č. 2/2010⁵, 3/2010⁶, 5/2010⁷, 6/2010⁸ a 7/2010⁹.

Európska komisia týmto predkladá rozpočtovému orgánu návrh opravného rozpočtu č. 8 k rozpočtu na rok 2010.

ZMENY VO VÝKAZE PRÍJMOV A VÝDAVKOV PODĽA ODDIELOV

Zmeny vo výkaze príjmov a výdavkov podľa oddielov sú dostupné vo webových stránkach EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-sk.htm>). Anglické znenie zmien v tomto výkaze podľa oddielov je pre informáciu pripojené ako príloha k rozpočtu.

¹ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

³ Ú. v. EÚ L 183, 16.7.2010.

⁴ Ú. v. EÚ L 206, 6.8.2010.

⁵ KOM(2010) 108.

⁶ KOM(2010) 149.

⁷ KOM(2010) 320.

⁸ KOM(2010) 315.

⁹ KOM(2010) 383.

OBSAH

1.	Úvod.....	3
2.	Mobilizácia Fondu solidarity EÚ	3
2.1.	Írsko: záplavy	3
3.	Financovanie	5
4.	Súhrnná tabuľka podľa okruhov finančného rámca.....	7

1. ÚVOD

Návrh opravného rozpočtu (NOR) č. 8 na rok 2010 sa vzťahuje na tieto prvky:

- mobilizácia Fondu solidarity EÚ vo výške 13,0 milióna EUR v rámci viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov v súvislosti s následkami rozsiahlych záplav v Írsku.
- zodpovedajúce zníženie platobných rozpočtových prostriedkov vo výške 13,0 milióna EUR v rozpočtovej položke 04 02 01 — Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) — Cieľ 1 (2000 až 2006).

2. MOBILIZÁCIA FONDU SOLIDARITY EÚ

2.1. Írsko: záplavy

V novembri 2009 postihli veľkú časť Írska výdatné dažde, ktoré viedli k rozsiahlym záplavám. Tieto záplavy spôsobili závažné škody v poľnohospodárskom sektore, na obytných objektoch a podnikoch, cestnej sieti a ďalšej infraštruktúre.

Írsko následne predložilo žiadosť o finančnú pomoc z Fondu solidarity Európskej únie.

Útvary Komisie dôkladne preskúmali žiadosť v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2012/2002¹⁰ a najmä s jeho článkami 2, 3 a 4. Najdôležitejšie skutočnosti pri posudzovaní možno zhrnúť takto:

- (1) Žiadosť bola Komisii doručená 27. januára 2010 v rámci lehoty 10 týždňov od zaznamenania prvých škôd 19. novembra 2009. Na žiadosť Komisie z 24. marca predložili írske orgány 15. júna 2010 ďalšie informácie, v ktorých potvrdili okrem iného odhadovanú sumu celkových priamych škôd a poskytli ich presnejšie vyčíslenie.
- (2) Keďže ide o prírodnú katastrofu, je možné použiť prostriedky z Fondu solidarity.

¹⁰ Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie, Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

- (3) Podľa odhadov írskych orgánov dosahujú celkové priame škody spôsobené touto katastrofou 520,9 milióna EUR. Táto suma sa rovná 55,68 % bežnej prahovej hodnoty pre mobilizáciu Fondu solidarity, ktorá v prípade Írska v roku 2010 predstavuje 935,45 milióna EUR (t. j. 0,6 % HND podľa údajov z roku 2008).
- (4) Keďže celková suma škôd je pod úrovňou bežnej prahovej hodnoty, žiadosť bola preskúmaná na základe takzvaného kritéria „výnimočnej regionálnej katastrofy“ uvedeného v článku 2 ods. 2, posledný pododsek nariadenia (ES) č. 2012/2002, v ktorom sú stanovené podmienky na mobilizáciu Fondu solidarity „vo výnimočných prípadoch“. Podľa tohto kritéria môže región výnimočne využiť pomoc z fondu v prípade, že bol postihnutý výnimočnou katastrofou, najmä prírodnou, ktorá postihla väčšiu časť jeho obyvateľstva a má vážne a trvalé dôsledky na životné podmienky a hospodársku stabilitu regiónu. Nariadenie vyzýva, aby sa osobitná pozornosť zamerala na vzdialené a izolované oblasti, medzi ktoré patria ostrovné a najodľahlejšie oblasti vymedzené v článku 349 zmluvy. Podľa tohto nariadenia sa žiadosti podané na základe kritéria „výnimočnej regionálnej katastrofy“ musia posudzovať „s čo najväčšou prísnosťou“.
- (5) Írskou je súčasťou tretieho najväčšieho ostrova v Európe, ktorý sa nachádza na severozápadnej hranici kontinentálnej Európy. Napriek tomu, že Írsko nepredstavuje najodľahlejší región v zmysle vymedzenia zmluvou, jeho ostrovný charakter a vzdialenosť od európskej pevniny výrazne ovplyvňujú jeho hospodársku situáciu a spôsobujú jeho väčšiu zraniteľnosť. Tieto faktory nemožno pri posudzovaní žiadosti Írska o pomoc z Fondu solidarity prehliadať.
- (6) Ako je stanovené vo Výročnej správe o Fonde solidarity za obdobie rokov 2002 – 2003¹¹, Komisia sa domnieva, že na to, aby osobitné kritériá pre regionálne katastrofy boli zmysluplné z vnútroštátneho hľadiska, je potrebné rozlišovať medzi závažnými regionálnymi udalosťami a udalosťami, ktoré majú iba miestny dosah. V súlade so zásadou subsidiarity zodpovednosť za miestne udalosti znášajú vnútroštátne orgány, zatiaľ čo v prípade regionálnych udalostí možno uvažovať o podpore z Fondu solidarity. Povodňová katastrofa spôsobila vážne škody na väčšine územia Írska. Írske orgány tvrdia, že v dôsledku tejto katastrofy došlo k dramatickému zhoršeniu situácie najväčšieho hospodárskeho poklesu za posledné desaťročia, v ktorej sa krajina nachádzala.
- (7) Jednou z podmienok stanovených nariadením č. 2012/2002 na výnimočné čerpanie prostriedkov Fondu solidarity je, že musí byť postihnutá väčšina obyvateľstva v regióne, na ktorý sa žiadosť vzťahuje. Žiadosť Írska sa týka regiónu, ktorý zahŕňa súvislé územie 15 okresov, v ktorých žije vyše 1,7 milióna obyvateľov (to predstavuje približne dve tretiny írskoho územia a 40 % obyvateľov). V žiadosti sú opísané rôzne spôsoby, ako bolo obyvateľstvo postihnuté, a to od škôd na osobnom majetku a prerušenie hospodárskej činnosti, cez prerušenie hlavných verejnoprospešných služieb, až po poškodenie cestnej siete a prerušenie dopravy. S výnimkou miest Cork a Galway došlo k väčšine škôd najmä vo vidieckych oblastiach, kde má cestná infraštruktúra zásadný význam pre každodennú činnosť. Významný počet osôb, ktoré boli priamo postihnuté záplavami, získal pomoc z programu humanitárnej pomoci ministerstva sociálnych a rodinných vecí. Osobitným faktorom je dlhá doba trvania

¹¹ Výročná správa za obdobie rokov 2002 – 2003 a Správa o skúsenostiach získaných po roku uplatňovania nového nástroja, KOM(2004) 397 v konečnom znení z 26.5.2004.

záplav, ktoré v niektorých oblastiach trvali až niekoľko mesiacov. Možno teda vyvodit' záver – tak ako sa uvádza v žiadosti Írska – že bola postihnutá väčšina obyvateľstva.

- (8) Pokiaľ ide o dosah a dôsledky záplav, ako aj o požiadavku preukázať vážne a trvalé dôsledky na životné podmienky a hospodársku stabilitu regiónu, v žiadosti sa uvádza najmä destabilizácia poľnohospodárskeho sektora a dosah záplav na cestnú infraštruktúru, pričom iba samotné škody na cestnej infraštruktúre predstavujú viac ako 159 miliónov EUR. Oblasť postihnutá záplavami zahŕňa okresy v regióne Border, Midland a Western podľa klasifikácie NUTS2, v ktorom hrubá pridaná hodnota na obyvateľa dosahuje iba 69,3 % celoštátneho priemeru (podľa údajov z roku 2007). Najnižšiu hrubú pridanú hodnotu na obyvateľa – 65,8 % celoštátneho priemeru – má región Midland. Vzhľadom na prudký hospodársky pokles v minulých rokoch a obmedzené pracovné príležitosti v súčasnosti viedli záplavy k ešte väčšiemu nedostatku pracovných miest. Hrubá pridaná hodnota poľnohospodárstva v postihnutom regióne je okrem toho vyššia ako vo všetkých ostatných regiónoch Írska. Mnohým poľnohospodárom musela byť v dôsledku úplného zničenia ich zásob krmív poskytnutá pomoc v rámci programu pomoci v prípade poškodenia krmiva. Prerušenie poľnohospodárskej produkcie má v postihnutých regiónoch úmerne väčší dosah na viac osôb, ako v prípade regiónov, ktoré sú na poľnohospodárstve menej závislé. Náročnosť prekonávania už aj tak problematickej situácie okrem toho zhoršuje ostrovný charakter Írska a relatívna vzdialenosť od hospodárstiev kontinentálnej Európy. Celkove možno konštatovať, že záplavy spôsobili vážne a trvalé dôsledky na životné podmienky a hospodársku stabilitu v prevažne poľnohospodárskej oblasti, ktorá v úsilí o zlepšenie životnej úrovne a podporu investičných príležitostí musí už aj tak prekonávať veľké ťažkosti.
- (9) Náklady na oprávnené opatrenia podľa článku 3 ods. 2 nariadenia č. 2012/2002 sa odhadujú na 111,5 milióna EUR a sú rozčlenené do štyroch kategórií: A) okamžité uvedenie infraštruktúry do použiteľného stavu, B) dočasné ubytovanie a záchranné práce, C) preventívna infraštruktúra a bezprostredná ochrana kultúrneho dedičstva a D) vyčistenie oblastí postihnutých katastrofou.
- (10) Postihnuté regióny sú oprávnené na financovanie zo štrukturálnych fondov (2007 – 2013) ako regióny, na ktoré sa vzťahuje cieľ „regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť“ (8 regiónov) a tiež ako „regióny postupného začleňovania“ (7 regiónov).
- (11) Pokiaľ ide o možnú úhradu oprávnených škôd z poistenia, írské orgány uviedli, že na oprávnené náklady sa poistenie nevzťahuje.

Z uvedených dôvodov sa povodne, ktorých sa žiadosť týka, môžu považovať za výnimočnú katastrofu v zmysle predmetného nariadenia a ako také spĺňajú podmienky stanovené v článku 2 ods. 2 poslednom pododseku nariadenia (ES) č. 2012/2002 pre výnimočnú mobilizáciu Fondu solidarity.

3. FINANCOVANIE

Celkový ročný rozpočet Fondu solidarity predstavuje 1 miliardu EUR. Keďže hlavným dôvodom založenia fondu bola solidarita, podľa názoru Komisie by pomoc z fondu mala mať progresívny charakter. To znamená, že vychádzajúc z predchádzajúcich skúseností by škody

presahujúce prahovú hodnotu (0,6 % HND alebo 3 miliardy EUR v cenách z roku 2002 podľa toho, ktorá suma je nižšia) mali viesť k vyššej intenzite pomoci ako škody, ktoré prahovú hodnotu neprekračujú. Sadzba, ktorá sa v minulosti používala na stanovenie výšky prídeltu pri veľkých katastrofách, je 2,5 % z celkovej priamej škody nachádzajúcej sa pod prahovou hodnotou na mobilizáciu fondu a 6 % z celkovej priamej škody nachádzajúcej sa nad touto hodnotou. Metodika na výpočet pomoci z Fondu solidarity bola stanovená vo výročnej správe o Fonde solidarity za roky 2002 – 2003 a schválená Radou a Európskym parlamentom.

V tomto prípade sa navrhuje uplatniť rovnaké percentuálne sadzby a poskytnúť tieto sumy pomoci:

(EUR)

	Priama škoda	Prahová hodnota	Suma založená na sadzbe 2,5 %	Suma založená na sadzbe 6 %	Celková výška navrhovanej pomoci
Írsko, záplavy v roku 2009	520 900 000	935 456 000	13 022 500	0	13 022 500
Spolu					13 022 500

Pri tejto sume kompenzácie zostane najmenej 25 % prostriedkov Fondu solidarity Európskej únie k dispozícii na pridelenie v poslednom štvrtroku roka, ako sa to vyžaduje v článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2012/2002.

Vzhľadom na predpokladané potreby v rozpočtovej položke 04 02 01 — Ukončenie Európskeho sociálneho fondu (ESF) — Cieľ 1 (2000 až 2006) je v súčasnosti možné previesť z tejto položky platobné rozpočtové prostriedky vo výške 13 022 500 EUR do rozpočtovej položky 13 06 01 na pokrytie potrieb spojených s mobilizáciou Fondu solidarity EÚ.

4. SÚHRNNÁ TABUĽKA PODĽA OKRUHOV FINANČNÉHO RÁMCA

Finančný rámec na rok 2011 Výdavkový okruh/podokruh	Finančný rámec na rok 2010		Rozpočet na rok 2010 (vrátane OR č. 1 až OR č. 3 a NOR č. 2 a NOR č. 3 + NOR č. 5 až NOR č. 7)		NOR č. 8/2010		Rozpočet na rok 2010 (vrátane OR č. 1 až OR č. 3 a NOR č. 2 a NOR č. 3 + NOR č. 5 až NOR č. 8)	
	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP	VRP	PRP
1. UDRŽATEĽNÝ RAST								
1a. Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť	14 167 000 000		14 861 853 253	11 342 270 803			14 861 853 253	11 342 270 803
1b. Súdržnosť pre rast a zamestnanosť	49 388 000 000		49 387 592 092	36 384 885 000		-13 022 500	49 387 592 092	36 371 862 500
Spolu <i>Rezerva</i> ¹²	63 555 000 000		64 249 445 345 <i>-194 445 345</i>	47 727 155 803			64 249 445 345 <i>-194 445 345</i>	47 740 178 303
2. OCHRANA A RIADENIE PRÍRODNÝCH ZDROJOV								
Z toho výdavky súvisiace s trhom a priame platby	47 146 000 000		43 819 801 768	43 701 207 586			43 819 801 768	43 701 207 586
Spolu <i>Rezerva</i>	59 955 000 000		59 498 833 302 <i>456 166 698</i>	58 135 640 809			59 498 833 302 <i>456 166 698</i>	58 135 640 809
3. OBČIANSTVO, SLOBODA, BEZPEČNOSŤ A SPRAVODLIVOSŤ								
3a. Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť	1 025 000 000		1 006 487 370	738 570 370			1 006 487 370	738 570 370
3b. Občianstvo	668 000 000		668 000 000	659 387 500	+13 022 500	+13 022 500	681 022 500	672 410 000
Spolu <i>Rezerva</i> ¹³	1 693 000 000		1 674 487 370 <i>18 512 630</i>	1 397 957 870	+13 022 500	+13 022 500	1 687 509 870 <i>18 512 630</i>	1 410 980 370
4. EÚ AKO GLOBÁLNY AKTÉR ¹⁴	7 893 000 000		8 160 182 000 <i>-18 300 000</i>	7 787 695 183			8 160 182 000 <i>-18 300 000</i>	7 787 695 183
5. ADMINISTRATÍVA ¹⁵	7 882 000 000		7 918 504 785 <i>43 495 215</i>	7 917 999 785			7 918 504 785 <i>43 495 215</i>	7 917 999 785
SPOLU	140 978 000 000	134 289 000 000	141 501 452 802	122 966 449 450	+13 022 500		141 514 475 302	122 966 449 450

¹² Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) nie je zahrnutý do výpočtu rezervy v rámci okruhu 1a (500 mil. EUR). Suma 195 mil. EUR nad rámec stropu sa financuje mobilizáciou nástroja flexibility.

¹³ Suma z Fondu solidarity Európskej únie (FSEÚ) je zahrnutá mimo rámca príslušných okruhov, ako sa stanovuje v medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006).

¹⁴ Rezerva okruhu 4 na rok 2010 nezohľadňuje rozpočtové prostriedky týkajúce sa rezervy na pomoc v prípade mimoriadnych udalostí (248,9 mil. EUR).

¹⁵ Vo výpočte rezervy v rámci stropu okruhu 5 je zohľadnená poznámka pod čiarou (1) finančného rámca na roky 2007 – 2013 týkajúca sa sumy 80 mil. EUR na príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.

<i>Rezerva</i>		518 729 198	11 651 432 550		518 729 198	11 651 432 550
----------------	--	-------------	----------------	--	-------------	----------------